

詩歌的發展概況

(公元前 770 年 — 公元前 476 年)西周到春秋時期：中國出現最早的詩歌總集。本只稱《詩》，儒家列為經典之一，故稱《詩經》。

(約公元前 340 年 — 公元前 278 年)戰國時期：楚國大詩人屈原採用楚國方言，利用民間歌謠形式創造出《離騷》、《天問》，後來，以屈原為主的詩歌編輯成《楚辭》。

(約公元前 202 年 — 公元 220 年)兩漢時期：詩歌形式吸取《楚辭》的手法形成一種新的文學體裁，稱為漢賦，其中分以抒情作品為主的小賦及描寫宮廷奢侈生活的大賦，此外，官方更採集民間詩歌和樂曲加工成篇，稱為樂府詩。

(約公元 365 年 — 公元 427 年)：東晉著名詩人陶潛，號淵明，作了大量描寫農村風光及農民勞動生活的田園詩，代表作有《歸園田居》。

(約公元 386 年 — 公元 581 年)魏晉南北朝時期：北朝以北方遊牧民族生活狀況和思想感情創作出剛勁而樸實的民歌，代表作有鮮卑族的《敕勒歌》及敘事詩《木蘭辭》。

(約公元 618 年 — 公元 907 年)唐朝：詩歌史上的黃金時代，流傳至今的有兩千多詩人的近五萬首詩歌。唐朝最著名詩人有李白、杜甫、白居易。李白被稱為“詩仙”，其作品豪邁奔放、想象豐富、手法誇張、語言生動；杜甫被稱作“詩聖”，作品沉雄渾厚，語言錘煉凝重；白居易的詩反映現實，深入淺出，通俗易懂。

(約公元 907 年 — 公元 1127 年)：唐末開始出現一種新的詩歌體裁，句子有長有短，便於吟唱。經五代到宋，這種體裁發展成宋詞。著名詞人有北宋的蘇軾(號東坡)、兩宋之交的女詞人李清照、南宋的辛棄疾和陸游。

目錄

詩 歌		家長 / 同學簽署	背誦日期
1. 登鸛鵲樓	P.5		
2. 秋浦歌	P.6		
3. 早發白帝城	P.7		
4. 示兒	P.8		
5. 絕句	P.9		
6. 九月九日憶山東兄弟	P.10		
7. 泊船瓜洲	P.11		
8. 春望	P.12		
9. 客至	P.13		
10. [天淨沙]秋思	P.14		
11. 黃鶴樓	P.15		
12. 歸園田居	P.16		
13. 雜詩(其一)	P.17		
14. 庭中有奇樹	P.18		
15. 烏夜啼	P.19		
16. 垓下歌	P.20		
17. 送友人	P.21		
18. 過零丁洋	P.22		
19. 清平調(三首)	P.23		
20. 將進酒	P.24		

軒尼詩道官立小學

初級嘉許獎狀

齊來誦詩

恭喜你！

在本學年背誦詩歌達十首
特頒此狀，以資鼓勵

中文科老師簽署：_____

家長簽署：_____

軒尼詩道官立小學

高級嘉許獎狀

齊來誦詩

恭喜你！

在本學年背誦詩歌達二十首
特頒此狀，以資鼓勵

中文科老師簽署：_____

家長簽署：_____

1. 登鸛鵲樓 (唐)王之渙

白日依山盡，¹
黃河入海流。
欲窮千里目，²
更上一層樓。

(一) 譯文：

太陽依傍着山岡徐徐下落，黃河日夜不息地向大海奔流。若想極目遙望千里好風光，還須再登上一層高樓。

(二) 注釋：

1. 依山盡：傍着遠山漸漸消失
2. 千里目：極盡視力遠望

(三) 想一想：

1. 你試過登山嗎？站在山下和山上，你看見的景物有甚麼不同？有甚麼不同的感受？
2. 試說出以下兩句的意思：
 - (1) 「欲窮千里目，更上一層樓」。
 - (2) 「學如逆水行舟，不進則退」。試討論這兩句的意義，有甚麼相同的地方。
3. 你對自己有甚麼期望呢？

2. 秋浦歌¹ (唐)李白

白髮三千丈，
緣愁似個長。²
不知明鏡裏，
何處得秋霜。³

(一) 譯文：

我對着鏡子一照，忽然發現頭上的白髮竟有三千丈長，那是因為整天發愁的緣故吧！鏡子裏的自己，一頭白髮如同秋天的白霜，真不明白何來這麼一副衰老的模樣？

(二) 注釋：

1. 浦：粵音[普]，水邊
2. 緣：緣由，因為
3. 何處：何時

秋霜：秋天的白霜，這裏比喻頭髮像秋霜那樣的斑白

(三) 想一想：

1. 平日最易令你發愁的是甚麼事？
2. 當你發愁時，你會有甚麼表現？你會用甚麼方法去解愁？
3. 李白用誇張的「白髮三千丈」來形容自己的愁煩，你會用甚麼來形容你心底的愁煩呢？

3. 早發白帝城 (唐)李白

朝辭白帝彩雲間，¹
千里江陵一日還。²
兩岸猿聲啼不住，³
輕舟已過萬重山。

(一) 譯文：

我早上出發，告別了彩雲滿天的白帝城，乘船順流東下。雖然江陵跟白帝城相距一千多里，但一日時間就可到達。兩岸猿猴不停地啼叫，輕快的小舟已經駛過萬嶺千山。

(二) 注釋：

1. 朝辭：早上辭別
2. 千里：江陵距白帝城約 1200 里
3. 猿聲：據古書記載，三峽兩岸都是高山，山上有很多猿猴，乘船經過常可聽到牠們的叫聲
不住：不盡、不停

(三) 想一想：

1. 你有乘船的經驗嗎？試說一說。
2. 有人說：「開心的時刻總是過得特別快」，你有這種經驗嗎？

4. 示兒¹ (宋)陸游

死去元知萬事空，
但悲不見九州同。²
王師北定中原日，³
家祭無忘告乃翁。⁴

(一) 譯文：

當人死去後，對甚麼事情都一無所知了。但叫人悲傷的是，我還沒有見到國家的統一。等大宋軍隊收復失地的那天，在家中祭祀先人時，別忘了告訴我這勝利的消息。

(二) 注釋：

1. 示兒：給兒子們看
2. 九州：中國古時劃分成九州，九州指全中國
3. 中原：指淮河以北被金兵佔領的地區
4. 乃翁：你們的父親

(三) 想一想：

1. 人的生命太短促嗎？你有甚麼看法？
2. 詩人至死仍懷着甚麼信念？
3. 你會在一生中立下甚麼志向和堅守甚麼信念？

5. 絕句 (唐)杜甫

兩個黃鸝鳴翠柳，¹
 一行白鷺上青天。²
 窗含西嶺千秋雪，³
 門泊東吳萬里船。⁴

(一) 譯文：

一對黃鸝在柳枝上歡唱，一行白鷺正展翅飛向藍天。從窗口西望，山嶺上覆蓋着厚厚的積雪，門前河邊停泊着前往東吳的船隻。

(二) 注釋：

1. 黃鸝：即黃鸞，黃羽紅嘴，鳴聲婉轉動聽，鸝：粵音[離]
2. 白鷺：水鳥名，白羽長足尖嘴，遷徙時列隊群飛
3. 含：容納
 西嶺：指岷山，座落在成都的西邊，故稱為西嶺
 千秋雪：指岷山海拔在冰點以上，故終年積雪
4. 泊：停船靠岸
 東吳：此泛指三國時代吳國的屬地，大約相當於今江蘇、浙江兩省東部地區

(三) 想一想：

1. 試描述今天你回校途中所見的景物？你當時的心情是怎樣的？「情」與「景」有沒有關係？
2. 試細心回想一下：當你心情不好時，會不會影響做功課的情緒？若下次遇到同一情況時，你會想些甚麼方法把心情轉好？

6. 九月九日憶山東兄弟¹ (唐)王維

獨在異鄉為異客，²
每逢佳節倍思親。
遙知兄弟登高處，³
遍插茱萸少一人。⁴

(一) 譯文：

我孤身一人在他鄉作客，每逢佳節，就格外思念親人。遙想家鄉的兄弟們在重陽節這天登高，互相為對方插上茱萸的時候，一定感嘆身邊少了我一人。

(二) 注釋：

1. 山東：此指詩人故鄉蒲州(今山西省永濟縣)，因在華山以東，故稱山東
2. 異客：在他鄉作客的人
3. 遙知：遠遠地想像
4. 茱萸：粵音[朱魚]。一種有濃烈香氣的植物。古時人們習慣在重陽節把茱萸插在頭上，據說可以祛邪增壽。

(三) 想一想：

1. 你知道重陽節的節俗由來嗎？說說看。
2. 作者在甚麼日子特別想念親人？為甚麼？
3. 你有像作者一樣的生活體驗嗎？

7. 泊船瓜洲¹ (宋)王安石

京口瓜洲一水間，²
鍾山祇隔數重山。³
春風又綠江南岸，⁴
明月何時照我還。⁵

(一) 譯文：

京口和瓜洲，相隔只在一水之間。鍾山下的家園也僅隔着幾座山而已。溫暖的春風又吹綠了長江南岸。皎潔的月亮啊，何時才伴我歸還呢？

(二) 注釋：

1. 瓜洲：即瓜洲渡，是長江的渡口，在揚州南面
2. 京口：今江蘇省鎮江市，與瓜洲渡隔江南北相對
一水：指長江
3. 鍾山：今南京市紫金山，王安石故居在此
4. 綠：用作動詞，形容春風把江南的草木都吹綠了
5. 還：指的是回到鍾山下的家裏

(三) 想一想：

1. 試想像今天你要回校領獎，步出家門時，你的心情是怎樣的呢？
2. 上學途中的步伐會跟平日不同嗎？為甚麼？
3. 途中所見的人和物雖是熟悉的，但今日給你甚麼不同的感覺？
4. 這時候你不期然地哼起歌來嗎？你會哼哪一首歌？

8. 春望¹ (唐)杜甫

國破山河在，城春草木深。²
 感時花濺淚，恨別鳥驚心。³
 烽火連三月，家書抵萬金。⁴
 白頭搔更短，渾欲不勝簪。⁵

(一) 譯文：

國家已經殘破，山河面貌依舊，春天到了，只見草木雜亂叢生，荒城一片死寂。想到國事，看見繁花爛漫，我不禁潸然淚下。怨恨別離時聽到春鳥鳴叫，只覺心有餘悸。連續三個月的戰火，家人的書信珍貴如萬兩黃金。我愁苦難解，白髮越搔越稀，簡直連髮簪也插不上了。

(二) 注釋：

1. 望：有兩層意思，既是舉目四望之「望」，眼見長安在春天的景象，也可理解為企望、盼望之「望」，熱切祈望能脫險與家人團聚。
2. 草木深：草木橫生，景象荒涼。城區草木橫生而非人煙稠密，其荒廢可知。
3. 恨別：與家人被迫分離，十分懊惱
4. 烽火：指戰事。古代邊境地區設置烽火臺，發現敵情，立即燃燒柴禾升起煙火作警報。
5. 短：稀少

渾欲：簡直就是，渾：粵音[暈]

不勝：不能承受，勝：粵音[升]

簪：粵音[站高平]。古時用來別住髮髻的條狀物。這裏作動詞用，即用簪子固定髮髻。

(三) 想一想：

1. 為甚麼在古代戰爭時一封信珍貴得有如萬兩黃金？
2. 當你要聯絡一個好朋友，他家的電話接不通，發電郵給他也沒有回應，你的心情會是怎樣的？
3. 當你掛念別人或心情焦急如焚時，你會不期然的做出甚麼動作來發洩情緒呢？

9. 客至¹ (唐)杜甫

舍南舍北皆春水，但見群鷗日日來。¹
 花徑不曾緣客掃，蓬門今始為君開。²
 盤飧市遠無兼味，樽酒家貧只舊醅。³
 肯與鄰翁相對飲，隔籬呼取盡餘杯。⁴

(一) 譯文：

我的家舍南北環繞着盈盈的春水，每天只見一群群的鷗鳥飛來作客。我沒有為了迎接客人去打掃長滿花草的小徑。一道關閉的柴門，今天特別為你敞開，市集遙遠，我未能奉上豐盛的菜餚。家境清貧，招呼你的只有這陳年舊酒。若你不嫌棄，請容我呼喚鄰居老翁來和我們對飲，乾杯盡興。

(二) 注釋：

1. 舍南舍北皆春水：杜甫的家舍座落在浣花溪畔，周圍流水曲折環繞，風景優美
2. 花徑：指院內兩邊栽了花的小路
緣：因
蓬門：用蓬草編成的門，即簡陋的門
3. 飧：菜餚，粵音[孫]
舊醅：不是新釀的酒，醅：粵音[胚]
4. 隔籬：隔着籬笆
盡餘杯：把剩餘的酒喝光

(三) 想一想：

1. 若你的家很狹窄簡陋，你會邀請朋友回家玩嗎？如果你會的話，你會請哪些朋友呢？如果不會的話，原因是甚麼呢？
2. 當朋友來到你家，你會準備甚麼來招呼他們呢？為甚麼要這樣做？
3. 朋友談天，談至興高采烈的時候，表情動作會是怎樣的？試描述一下朋友和你談天時的表情動作。
4. 朋友突然來探訪，你的心情會是怎樣的？你會怎樣招呼他呢？

10. [天淨沙] 秋思 (元)馬致遠

枯藤老樹昏鴉，¹
小橋流水人家，
古道西風瘦馬。
夕陽西下，
斷腸人在天涯。²

(一) 譯文：

暮色下，映入眼簾的是這樣一幅景色：枯藤，老樹，烏鴉。幾戶人家臨水而居，一座小橋跨水而建。古道漫漫，西風陣陣，一匹瘦馬伴着一位異鄉的客人走向遠方。

(二) 注釋：

1. 昏鴉：黃昏時的烏鴉
2. 斷腸人：傷感的人

(三) 想一想：

1. 你有沒有欣賞過黃昏景色？那時你看見甚麼？
2. 你認為詩人寫詩時有怎樣的心情？為甚麼你這麼說？

11. 黃鶴樓¹ (唐)崔顥

昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。²
 黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠！³
 晴川歷歷漢陽樹，芳草萋萋鸚鵡洲。⁴
 日暮鄉關何處是？煙波江上使人愁！⁵

(一) 譯文：

傳說古代曾有仙人乘黃鶴經過此地，但現在卻看不見黃鶴的蹤影，只留下一座空有其名的黃鶴樓。原來黃鶴早已一去不返，但天際白雲，千百年來依然一樣在長空中飄蕩。萬里晴空底下，對岸漢陽的高樹和江中鸚鵡洲的一片碧草都清晰地映入眼簾，隨着暮色降臨，心底不禁歎問：「我的故鄉究竟在何處呢？」江上的霧氣令人越發憂愁。

(二) 注釋：

1. 黃鶴樓：相傳始建於三國吳黃武二年，址在今湖北武昌縣
2. 昔人：指騎鶴的仙人
3. 悠悠：空闊無邊際的面貌
4. 川：此指漢江
 歷歷：清晰分明的樣子
 漢陽：地名，武昌西北，在黃鶴樓對岸
 鸚鵡洲：在武昌北面，長江當中，今已淹沒
5. 日暮：日落
 鄉關：家鄉
 煙波江上：倒裝語，即「江上煙波」，指江面上煙霧籠罩

(三) 想一想：

1. 你到過太平山頂嗎？你想重遊舊地嗎？為甚麼？
2. 當你翻閱舊照片時，有沒有「別有一番滋味在心頭」之感？說說你的個人體驗。

12. 歸園田居 (東晉)陶淵明

種豆南山下，草盛豆苗稀。¹
 晨興理荒穢，帶月荷鋤歸。²
 道狹草木長，夕露沾我衣；³
 衣露不足惜，但使願無違。⁴

(一) 譯文：

我在南山下種豆，雜草很茂盛，豆苗卻很稀疏。所以，我一大清早便起來去清除雜草，到月亮出來時，才扛着鋤頭回家。回家的小路狹窄且長着茂密的樹木和野草，葉上、草上因夜涼而凝聚的露水，沾濕了我的衣裳。衣裳沾濕了沒什麼可惜，我只希望不要違背了自己歸隱田園的心願就好了。

(二) 注釋：

1. 南山：指柴桑山，即廬山，位於江西省九江市南面，在陶淵明家附近
稀：稀疏，形容長勢不佳
2. 晨興：早起
理荒穢：指除掉豆田中的雜草
帶月：指踏上歸途時，月已升空，它好像總是跟隨在後面，給自己帶引着走似的，帶，一作「戴」
荷：扛着
3. 長：粵音[場]
4. 露：通「沾」，即沾濕
不足惜：不用覺得可惜
無違：不違背

(三) 想一想：

1. 做一件事情，開始時可能會很辛苦，但只要是自己喜歡做的，即使辛苦也能從中找到樂趣，而這樂趣也能支持你繼續努力下去。你認為這種說法對嗎？試談談你的經驗。
2. 你有甚麼志願？你認為要怎樣做才能達成這個志願？

13. 雜詩(其一) 陶淵明

人生無根蒂，飄如陌上塵；¹
 分散逐風轉，此已非常身。²
 落地為兄弟，何必骨肉親？³
 得歡當作樂，斗酒聚比鄰。⁴
 盛年不重來，一日難再晨；⁵
 及時當勉勵，歲月不待人。

(一) 譯文：

人生在世，就好像植物脫離了本根，又仿如路上被風吹起的塵土，沒有依傍，飄蕩不定。人生聚散離合就像塵土隨風飄轉，每個人都受着命運的擺佈，經歷了種種變故，已不是原來的模樣了。既然如此，人一生下來就該把其他人也視作兄弟姐妹，不必一定要是親生骨肉，才可以相親相愛的呢！遇上開心的時候，就應盡情歡樂，招集附近的鄰居一起飲酒。人生非常短暫，壯年過了就不會再來，就像一天不會有兩次早晨。因此，我們應該勉勵自己，抓緊時機，因為匆匆的時光是從不會停下來等待人的啊！

(二) 注釋：

1. 蒂：粵音[帝]，即花或瓜果跟枝莖相連的部份
陌：田間小路，南北向的叫阡，東西向的叫陌，這裏泛指道路
2. 此已非常身：身體已經不是原來年青力壯的模樣了
常：永恒不變
3. 落地為兄弟：《論語·顏淵》有「四海之內皆兄弟也」之語，本句用了這個意思
落地：降生，一生下來
4. 斗酒：杯酒
聚：聚集，招集
比鄰：近鄰，比：粵音[備]
5. 盛年：壯年，這裏指年富力強的美好時光

(三) 想一想：

1. 你和同學有機會一起讀書，應該視他們如兄弟姐妹一樣。那麼，怎樣與同學相處才會融洽呢？
2. 請列寫出三樣事或物，是你認為最值得珍惜的，並說明原因。

14. 庭中有奇樹 佚名(古詩十九首)

庭中有奇樹，綠葉發華滋。¹
 攀條折其榮，將以遺所思。²
 馨香盈懷袖，路遠莫致之。³
 此物何足貢？但感別經時。⁴

(一) 譯文：

庭中的那一棵樹，花葉長得一天比一天茂盛，思念之情也一天一天的滋長。於是我從樹上折下美麗的花兒，想連同自己的思念，寄給遠方的丈夫。這朵花兒馥郁芬芳，令人愛不釋手。我癡癡地拿着花兒默想，時間久了，花香竟然薰滿襟袖。轉念一想，路太遙遠，這朵花兒是無法送到丈夫的手裏的。美麗的幻想破滅了。這朵花兒確實不是甚麼貴重的物品，本不值得送給在遠方的丈夫，但它寄託了我無限的思念，假如能將花送到他手裏，豈不是更勝千言萬語？然而欲寄無從，我內心的哀傷便更深了。

(二) 注釋：

1. 奇樹：奇字可解單數和特出，本詩描述的樹並不奇特，故宜解作挺立在庭院中的那一棵樹
 發華滋：花開得很茂盛
 發：花開
 華：同「花」，粵音[花]
 滋：茂盛
2. 條：樹枝
 榮：花
 遺：贈予、致送，粵音[位]
3. 盈：充滿
 莫致之：不能送到
4. 貢：奉獻；一作「貴」
 經時：經過了很長的時間

(三) 想一想：

1. 看見美麗的花朵便摘下來送給心愛的人，你對這人的行為有甚麼評價？如果你也看美麗的花兒，你會怎樣做？
2. 你願意把你所有心底話跟父母或兄弟姊妹傾訴嗎？你認為怎樣才能把你們的關係維繫得更密切呢？

15. 烏夜啼 (唐)李煜

無言獨上西樓，月如鉤，¹
寂寞梧桐深院鎖清秋。²
剪不斷，理還亂，是離愁，
別是一般滋味在心頭。

(一) 注釋：

1. 鉤：同「鈎」，形狀彎曲，用來懸掛或取東西的用具
2. 梧桐：植物名，落葉喬木，木質堅韌，可做樂器和器具

(二) 想一想：

1. 試比較：「問君能有幾多愁，恰似一江春水向東流。」
「剪不斷，理還亂，是離愁，別是一般滋味在心頭。」
詩人的愁情有何共通處？兩段話給你的感覺如何？

16. 垓下歌¹ (秦末)項羽

力拔山兮氣蓋世，²
 時不利兮騅不逝。³
 騅不逝兮可奈何，⁴
 虞兮虞兮奈若何！⁵

(一) 譯文：

「力拔山兮氣蓋世」，項羽不僅自誇力氣大，足可以拔山，也自負有叱吒風雲，逐鹿中原的蓋世才幹，但這一切都已成為過去。「時不利兮騅不逝」，項羽不能檢討自己失敗的原因，事到臨頭，祇慨歎時運不濟，連自己心愛的烏騅馬也不能到處馳聘。烏騅馬不能再馳騁疆場，其實也就意味着自己事業的終結。不但事業終結，就連自己身邊最親近的人也不能保護。「虞兮虞兮奈若何」，這是對愛姬最後絕望的呼喚，亦是自己痛苦的反問。據說虞姬聽罷這首歌，也立刻和唱了一首歌：「漢兵已略地，四方楚歌聲。大王意氣盡，賤妾何聊生。」歌罷即當場自殺。

(二) 注釋：

1. 垓：粵音[該]
2. 兮：粵音[奚]，是楚國人的慣用語助詞，相當於「啊」，戰國時代屈原的作品，也是將兮字放在連句的轉折處的。所以本詩是用楚國人口吻，直抒胸臆的作品。朗讀此類篇章，在兮字處應略作停頓。
氣蓋世：氣字此處解才能、功績。項羽自負他的才能、功績超越同一時代的人。
3. 騅不逝：戰局不得利，坐騎不能衝出重圍
騅：粵音[錐]，毛色青白相雜的馬。這裏指跟隨項羽多年的戰馬。
逝：奔馳
4. 可奈何：可以怎麼辦
5. 虞：項羽的侍姬，姓虞，故稱為虞姬
奈若何：該為你作甚麼安排呢
若：你

(三) 想一想：

1. 你認為怎樣的行為或人物才配稱得上是英雄？
2. 在你心目中，從事哪些行業的人是比較有英雄氣概的？為甚麼？
3. 請舉出一則發生在香港的新聞，事件中的人物你認為可稱得上英雄。請簡單說明事件經過，並談談你的感受。
4. 劉邦屢敗屢戰，終底於成。項羽屢戰屢勝，卻一敗塗地，原因何在？如果你試過測驗或考試失敗，你認為是甚麼原因呢？

17. 送友人 (唐)李白

青山橫北郭，白水繞東城。¹
 此地一為別，孤蓬萬里征。²
 浮雲游子意，落日故人情。³
 揮手自茲去，蕭蕭班馬鳴。⁴

(一) 譯文：

青翠的山巒橫臥在城北郊外，清澈河水繞着東城細流。此去一別，你將如孤獨的蓬草在萬里飄盪。行蹤不定你有如天上的浮雲，遲遲不去的落日有如我的不捨之情。揮手道別後我們便要各散東西了，臨別的馬匹也向天蕭蕭悲鳴。

(二) 注釋：

1. 橫：橫卧，由此端伸延到彼端
 郭：外城，古人在城的外圍加築的一道城牆
 白水：在陽光的照射下，河水像潔白的布帛
2. 為別：作別
 孤蓬：蓬草，隨風飄轉，比喻將孤身遠行的友人
 征：遠行
3. 浮雲：飄浮無定的白雲
 游子：「游」通「遊」，離家遠遊的人
 意：心情
 故人情：指詩人與友人惜別之情
 故人：舊友，此指詩人自己
4. 茲：此

(三) 想一想：

1. 你有送別朋友的經驗嗎？在甚麼地點、時間呢？當時的心情是怎樣？
2. 所謂「睹物思人」，你有沒有具紀念價值的物品呢？當你看到這些物品時會想起甚麼？
3. 你有離家在外住宿的經驗嗎？環境的改變是不是令你有點不習慣？若要長期在外生活，你的心情會是怎樣的？

18. 過零丁洋¹ (宋)文天祥

辛苦遭逢起一經，干戈寥落四周星。²
 山河破碎風飄絮，身世浮沉雨打萍。³
 惶恐灘頭說惶恐，零丁洋裏嘆零丁。⁴
 人生自古誰無死，留取丹心照汗青。⁵

(一) 譯文：

從苦讀經書考中狀元的那一時刻起，就決定了我一生的際遇。起兵抗元已經四年，響應的義軍卻是寥寥可數。大宋江山已如風中柳絮，敗亡在即，命運有如暴雨襲擊下的水上浮萍，孤苦無依。曾經在惶恐灘頭退兵，為國家命運而深感憂慮；如今身在零丁洋中，歎息著自己的孤苦的處境。自古以來，人都難免不了一死。只要自己的這一片忠心能永留史冊，就心滿意足了。

(二) 注釋：

1. 零丁洋：即伶仃洋，在廣東省中山縣珠江口外
2. 起一經：漢代凡通曉《詩》、《書》、《禮》、《易》、《春秋》五經之一者立為博士，此喻熟讀經書考中進士，被起用為官
 干戈寥落：干戈原是古代兩種兵器，即盾牌和長矛，這裏引申為軍隊。寥落，稀疏的意思。此處指抗元軍隊稀少，自己孤軍作戰。
 四周星：四周年。北斗星斗柄所指方向旋轉一周為一年。作者自德祐元年(1275)正月，以全部家產充當軍費，起兵抗元，至祥興元年(1278)被俘，恰為四年。
3. 風飄絮：風吹柳絮。這裏形容南宋的江山在元軍的入侵下已經零亂破碎，像被風吹散四處飄落的柳絮一樣。
4. 說惶恐：對國家形勢危急憂懼不安
 嘆零丁：被俘後孤苦無依
5. 丹心：忠心。丹是紅色的朱砂。古人以紅色代表忠義，故丹心喻忠貞不二之心。
 汗青：歷史書。古代無紙，在竹簡上記事，為便於書寫，又不被蟲蛀，往往火烤去水分。水分在蒸發時在竹面凝滴如汗，故曾經烤過竹簡，便稱為汗青。

(三) 想一想：

1. 你聽過多少歷史英雄故事，你最愛哪個故事？為甚麼？
2. 國家對個人來說重要嗎？為甚麼？
3. 試說說你對「死有輕於鴻毛，有重於泰山」一句話的見解。我們應如何愛惜生命呢？

19. 清平調(三首) (唐)李白

其一

雲想衣裳花想容，
春風拂檻露華濃。
若非群玉山頭見，
會向瑤臺月下逢。

(一) 譯文：

看見飄忽的彩雲，會想到是你輕盈的衣衫，看妍麗的鮮花，會忌到是你姣好的容顏。春風吹拂著欄杆，帶著濃露的牡丹紅得更艷。這超凡絕俗的花容絕不是長在人間，該是群玉山頭和瑤臺月下的神仙！

其二

一枝紅艷露凝香，
雲雨巫山枉斷腸。
借問漢宮誰得似？
可憐飛燕倚新妝。

(一) 譯文：

猶如一枝紅艷的牡丹，朝露中散發芳香，夢中那雲雨巫山的神女，白白讓楚王相思斷腸。眼前花容漢宮中有誰能比？可憐趙飛燕還得要倚仗新妝。

其三

名花傾國兩相歡，
常得君王帶笑看。
解釋春風無限恨，
沈香亭北倚欄杆。

(一) 譯文：

名花和美人相映生輝，常得到君王含笑相看。當她在沈香亭北倚著欄杆，無邊的春恨也完全消散。

(二) 想一想：

1. 三首《清平調》中，你最喜歡哪一首？為甚麼？

20. 將進酒 (唐)李白

君不見黃河之水天上來，奔流到海不復回？
 君不見高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪？
 人生得意須盡歡，莫使金樽空對月，
 天生我材必有用，千金散盡還復來，
 烹羊宰牛且為樂，會須一飲三百杯，
 岑夫子，丹丘生，將進酒，杯莫停！¹
 與君歌一曲，請君為我傾耳聽：
 鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不用醒，
 古來聖賢皆寂寞，惟有飲者留其名！
 陳王昔時宴平樂，斗酒十千恣歡謔。²
 主人何為言少錢？徑須沽取對君酌！³
 五花馬，千金裘，呼兒將出換美酒，⁴
 與爾同銷萬古愁！⁵

(一) 注釋

1. 岑夫子、丹丘生：李白的友人岑徵君，元丹丘
2. 陳王：曹植，魏明帝太和六年，封曹植為陳王
3. 酌：對飲
4. 五花馬：名貴馬匹，五花指馬匹皮毛花紋的形狀
5. 爾：你

(二) 想一想：

1. 「將進酒」抒寫李白在仕途失意之後，藉酒消愁，你認為縱酒狂歡，真的能解決問題嗎？
2. 人生應該及時行樂還是未雨綢繆，你的意見如何？